NÁJOMNÁ ZMLUVA č. 26/2026

uzatvorená v zmysle zákona č. 504/2003 Z.z. o nájme poľnohospodárskych pozemkov, poľnohospodárskeho podniku a lesných pozemkov a o zmene niektorých zákonov a v zmysle § 663 až 684 Obč. zákonníka

I.
Zmluvné strany

Prenajímateľ: Obec Hrčeľ , IČO 331546, Hlavná 200/30, 076 15 Hrčeľ

Nájomca : Pavol Timko – AGROTIM – ÚPOR
Komárovská 138, Zemplínska Nová Ves- Z. Klečenov, 076 16
IČO: 33157898; IČ DPH: SK1020694411
Zapísaný v Živn. registri č. 811-1811

uzavreli túto nájomnú zmluvu

II.
Predmet zmluvy

Predmetom zmluvy je prenájom poľnohospodárskych pozemkov v kat. území **HRČEĽ**, vo výmere **0.4391 ha** ktoré sú zapísané v tabuľke " prehľad – zoznam pozemkov vlastníka ", ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

III.
Účel nájmu

Účelom nájmu je poľnohospodárske využitie prenajatých pozemkov vrátane vykonávania práva poľovníctva v súlade so zákonom o poľovníctve.

IV.
Doba nájmu

Nájomná zmluva sa uzatvára na obdobie 10 rokov od 1.1.2026 do 31.12.2035

V.
Nájomné a splatnosť nájomného

1. Zmluvné strany sa dohodli na výške nájomného:

Kataster	Nájom za meter	Nájom za hektár
HRČEĽ	0,0100 €/m	100,00 €/ha

2. Nájom je možné poskytnúť :
   a.) finančnou formou
   b.) naturálnou formou

3. Nájomné je splatné raz ročne a to do 20.12. kalendárneho roka poštovou poukážkou, alebo bezhotovostne prevodom na účet prenajímateľa. Výšku nájomného je možné upraviť iba dohodou.

VI.
Podmienky nájmu

1. Nájomca je povinný prenajatú poľnohospodársku pôdu užívať na účely poľnohospodárskej výroby, pôdu riadne obhospodarovať, zachovať jej úrodnosť a udržiavať ju v riadnom užívateľnom stave.
2. Nájomca je povinný využívať všetky právne prostriedky na ochranu pozemkov a dbať, aby nedošlo k poškodeniu pozemkov, zmenšeniu, alebo strate produkčnej schopnosti, alebo ich mimoprodukčných funkcií z hľadiska ochrany poľnohospodárskeho pôdneho fondu.
3. Nájomca je pri využívaní poľnohospodárskej pôdy povinný dodržiavať najmä základné podmienky ustanovené zákonom o ochrane poľnohospodárskeho pôdneho fondu.
4. Nájomca sa zaväzuje, že bude platiť daň z nehnuteľnosti v zmysle zákona o dani z nehnuteľnosti, resp. túto daň preplatí prenajímateľovi.
5. Prenajímateľ je povinný oznámiť nájomcovi údaje o jemu známych vecných bremenách, alebo iných obmedzeniach zaťažujúcich predmet nájmu.

VII.
Skončenie nájmu

Prenajímateľ a nájomca je oprávnený ukončiť nájomný vzťah len z dôvodov a spôsobom uvedeným vo všeobecne záväzných predpisoch upravujúcich nájom poľnohospodárskych pozemkov.

VIII.
Prechodné a záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva sa v neupravených otázkach spravuje príslušnými ustanoveniami všeobecne záväzných právnych predpisov.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že pozemkové úpravy nemajú vplyv na platnosť tejto nájomnej zmluvy.
3. Túto zmluvu je možné zmeniť alebo doplniť len so súhlasom zmluvných strán písomným dodatkom.
4. Zmluvné strany si zmluvu prečítali a na znak súhlasu ju podpísali.
5. Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom podpisu.
6. Prílohu zmluvy tvorí „ Informačná povinnosť prevádzkovateľa."

V Z. Klečenove, dňa 08.10.2026

Za prenajímateľa: Za nájomcu:

Príloha č. 1 k zmluve č.: 26/2026

Prehľad – zoznam pozemkov vlastníka

Okres: Trebišov
Katastrálne územie: 819247 HRČEĽ

Typ	CPU	Číslo parcely	Kult.	LV	Výmera parcely (m²)	Užívaná vým. parcely (m²)	Podiel vlastníka	Užívaná výmera podielu (m²)	Nájom na ha (€)	Nájom (€)
C	0	512	13	1	9 240	844.0	1 / 1	844.0	100.00	8.440
C	0	602	13	1	1 540	1 369.0	1 / 1	1 369.0	100.00	13.690
C	0	623	13	1	2 392	102.0	1 / 1	102.0	100.00	1.020
C	0	631	11	1	1 644	354.0	1 / 1	354.0	100.00	3.540
C	0	719/2	13	1	6 472	1 166.0	1 / 1	1 166.0	100.00	11.660
C	0	769/1	13	1	12 823	556.0	1 / 1	556.0	100.00	5.560
Spolu za KÚ: HRČEĽ					**34 111**	**4 391.0**		**4 391.0**		**43.91**

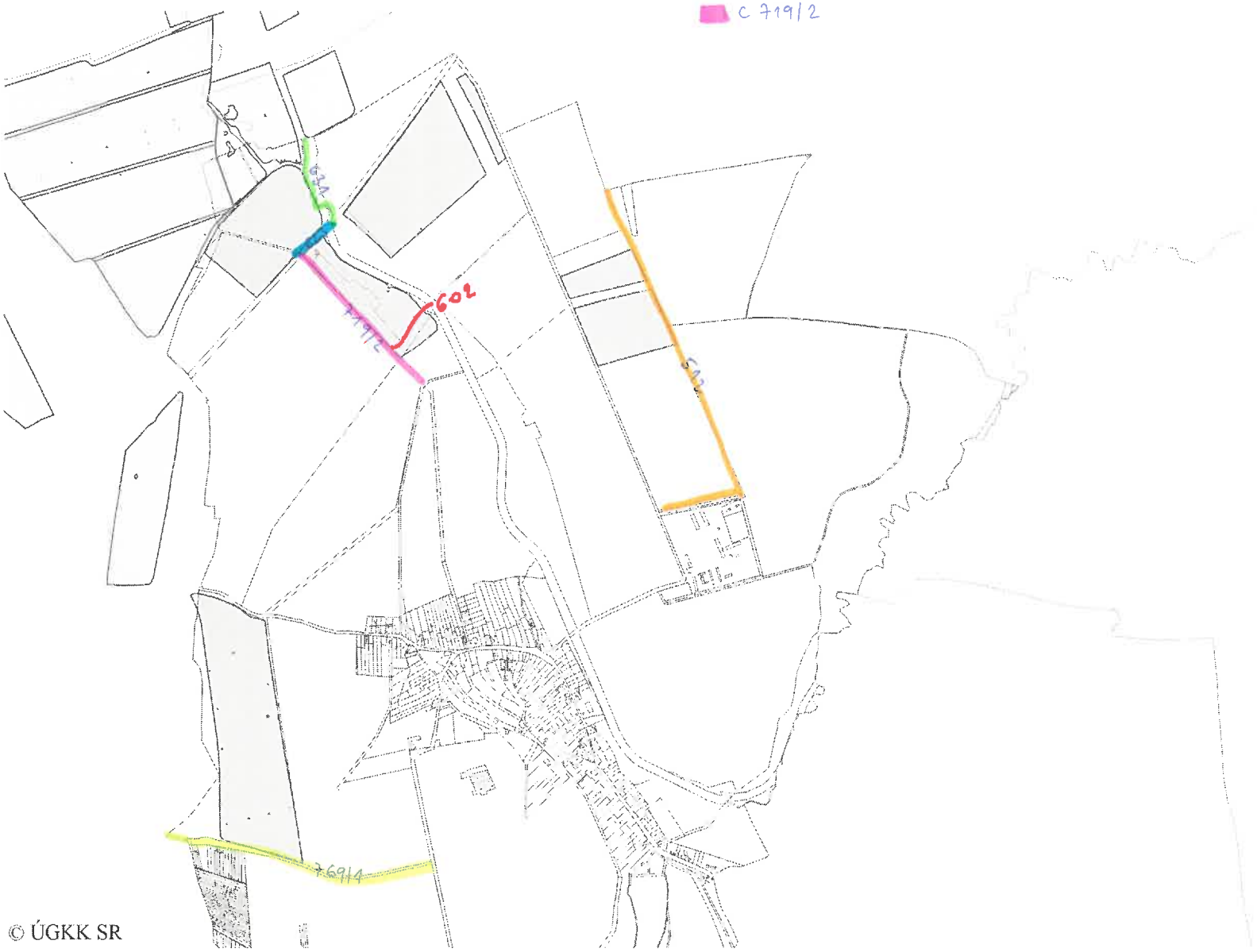
Sumárne údaje

Kultúra		Výmera podielu (m²)	Suma nájmu (€)
13	Zastavaná plocha a nádvorie	4 037.00	40.370
11	Vodná plocha	354.00	3.540
Spolu		**4 391.00**	**43.91**

k.ú.: HRČEĽ

PARCELY

C 512
C 769/1
C 623
C 719/2
602
631



© ÚGKK SR

INFORMAČNÁ POVINNOSŤ PREVÁDZKOVATEĽA

v zmysle Čl. 13 a Čl. 14 Nariadením Európskeho parlamentu a Rady EÚ 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) a v súlade so zákonom č. 18/2018 Z.z. Zákon o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov

IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE PREVÁDZKOVATEĽA

Prevádzkovateľ: Pavol Timko – AGROTIM – ÚPOR
Komárovská 138, Zemplínska Nová Ves – Zemplínsky Klečenov 076 16
IČO: 33 157 898

Kontaktné údaje: pavoltimko@agrotim.sk, +421 56/679 86 88

Dotknutá osoba: OBEC HRČEĽ, HLAVNÁ 100/30 HRČEĽ

OBOZNÁMENIE OPRÁVNENEJ OSOBY

1. Prevádzkovateľ spracúva Vaše všeobecné osobné údaje, ako sú: identifikačné údaje (meno, priezvisko, titul, dátum narodenia, číslo OP, ...), kontaktné údaje (adresa trvalého pobytu, adresa prechodného pobytu, e-mail adresa, telefónne číslo, ...), prevádzkové údaje (príslušnosť k zmluvnej strane), identifikátory ekonomickej identity (číslo bankového účtu, bankové spojenie).
2. Prevádzkovateľ spracúva Vaše osobné údaje v právnej agende za účelom vedenia zmluvných vzťahov. Právnym základom spracúvania je najmä zákon č. 513/1991 Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, zákon č. 504/2003 Z.z. o nájme poľnohospodárskych pozemkov, poľnohospodárskeho podniku a lesného podniku v znení neskorších predpisov, zákon č. 220/2004 Z.z. o ochrane a využívaní poľnohospodárskej pôdy v znení neskorších predpisov ako aj právny základ spracúvania nevyhnutného pre plnenie zmluvy, ktorej zmluvnou stranou je dotknutá osoba. Pre zabezpečenie tejto povinnosti prevádzkovateľ spracúva Vaše všeobecné osobné údaje. Osobné údaje sa uchovávajú 10 rokov v zmysle osobitných právnych predpisov. Vaše osobné údaje sa spracúvajú v agende obchodu za účelom evidencie oprávnených osôb zo zmluvných vzťahov. Právnym základom spracúvania je oprávnený záujem prevádzkovateľa pri odbornej a kvalitnej spolupráci pri poskytovaní služieb vyplývajúcich zo zmluvných vzťahov. Prevádzkovateľ spracúva Vaše všeobecné osobné údaje. Osobné údaje sa uchovávajú 1 rok po skončení zmluvného vzťahu. Za účelom prípravy obchodného prípadu v prípade nájomných zmlúv k poľnohospodárskym pozemkom. Právnym základom spracúvania je oprávnený záujem prevádzkovateľa, čím chce zabezpečiť odborné spracovanie obchodného prípadu, ktorý sa týka Vám poskytovaných služieb. Spracúvame Vaše všeobecné osobné údaje po dobu 1 roka po skončení obchodného prípadu. Vaše osobné údaje sa spracúvajú aj vo finančnej a účtovnej agende za účelom zabezpečenia a vedenia daňových a účtovných dokladov prevádzkovateľa rozdelených do vecných skupín. Právnym základom spracúvania sú právne predpisy Slovenskej republiky, ako napríklad zákon č. 431/2002 Z.z. Zákon o účtovníctve v znení neskorších predpisov, ostatné právne predpisy, zákon č. 595/2003 Z.z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov, zákon č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov. Spracúvajú sa Vaše všeobecné osobné údaje. Lehota uchovávania je 10 rokov.
3. Prevádzkovateľ spracúva Vaše osobné údaje aj v prípade oprávneného záujmu v agende obchodu a služieb a to nasledovne:

- Evidencia oprávnených osôb zo zmluvných vzťahov. Oprávneným záujmom je na odbornej úrovni vykonávať podnikateľskú činnosť. Pre odbornejšiu a kvalitnejšiu obchodnú činnosť je potrebné evidovať oprávnené osoby zo zmluvných vzťahov. Oprávnené osoby sú zamestnanci zmluvných klientov, ktorí sú uvedení v zmluvných vzťahoch ako oprávnené osoby komunikovať alebo fyzické osoby, ktoré sú zmluvnou stranou. Spracúvame všeobecné osobné údaje (identifikačné, kontaktné a prevádzkové). Osobné údaje uchovávame 1 rok po skončení zmluvného vzťahu.
- Príprava obchodného prípadu v prípade nájomných zmlúv. Oprávneným záujmom je na odbornej úrovni vykonávať podnikateľskú činnosť. Pre odbornejšiu a kvalitnejšiu obchodnú činnosť je potrebné spracúvať osobné údaje. Prevádzkovateľ za účelom prípravy obchodného prípadu kontaktuje dotknutú osobu, ktorá má záujem prenajať poľnohospodársku pôdu, ktorú prevádzkovateľ obrába. Spracúvame všeobecné osobné údaje (identifikačné, kontaktné a prevádzkové, identifikátory ekonomickej identity). Osobné údaje uchovávame 1 rok po skončení obchodného prípadu.

4. Prevádzkovateľ pre zabezpečenie svojich povinností vyplývajúcich zo všeobecne platných predpisov a vyplývajúcich z obchodnej činnosti využíva odborné služby iných subjektov. Prevádzkovateľ má využívanie odborných služieb inými subjektmi ošetrené sprostredkovateľskými zmluvami, na základe ktorých dochádza k určeniu pokynov a postupov pre spracúvanie Vašich osobných údajov. Medzi kategórie príjemcov, ktorým prevádzkovateľ poskytuje

Vaše osobné údaje sú: orgány štátnej správy a verejnej moci, súdy, orgány činné v trestnom konaní, exekútori, notári, advokáti, iné oprávnené osoby na základe zmluvného vzťahu ako sprostredkovatelia alebo odborní spracovatelia (napríklad účtovné služby, zabezpečenie zmluvných vzťahov prostredníctvom spoločnosti AGROTIM spol. s r.o.).

5. Uplatňovanie Vašich práv. Máte právo odvolať svoj súhlas v prípadoch, kedy Vaše osobné údaje spracúvame na základe Vášho súhlasu, máte právo tento súhlas kedykoľvek odvolať. Súhlas môžete odvolať elektronicky, na adrese našej spoločnosti, písomne, oznámením o odvolaní súhlasu alebo osobne. Odvolanie súhlasu nemá vplyv na zákonnosť spracúvania osobných údajov, ktoré sme na jeho základe o Vás spracúvali. Máte právo na prístup, na poskytnutie kópie osobných údajov, ktoré o Vás máme k dispozícii, ako aj na informácie o tom, ako Vaše osobné údaje spracúvame. Vo väčšine prípadov Vám budú Vaše osobné údaje poskytnuté v písomnej listinnej forme, pokiaľ nepožadujete iný spôsob ich poskytnutia. Ak ste o poskytnutie týchto informácií požiadali elektronickými prostriedkami, budú Vám poskytnuté elektronicky, ak to bude technicky možné. Máte právo na opravu. Prijímame primerané opatrenia, aby sme zabezpečili presnosť, úplnosť a aktuálnosť údajov, ktoré o Vás spracúvame. Ak si myslíte, že osobné údaje, ktorými disponujeme sú nepresné, neúplné alebo neaktuálne, prosím, požiadajte nás, aby sme tieto informácie opravili, aktualizovali alebo doplnili. Máte právo na výmaz (na zabudnutie) znamená právo nás požiadať o vymazanie Vašich osobných údajov, napríklad v prípade, ak osobné údaje, ktoré sme o Vás získali, už viac nie sú potrebné na naplnenie pôvodného účelu spracúvania. Vaše právo je však potrebné posúdiť z pohľadu všetkých relevantných okolností. Napríklad, môžeme mať určité právne a regulačné povinnosti, čo znamená, že nebudeme môcť Vašej žiadosti vyhovieť alebo Vaše osobné údaje sa budú po uplynutí pôvodného účelu spracúvať v rámci privilegovaných účelov. Máte právo na obmedzenie spracúvania. Za určitých okolností ste oprávnený nás požiadať, aby sme prestali spracúvať Vaše osobné údaje. Ide napríklad o prípady, keď si myslíte, že osobné údaje, ktoré o Vás máme, môžu byť nepresné alebo keď si myslíte, že už Vaše osobné údaje nepotrebujeme spracúvať. Obmedzenie osobných údajov však musíme prešetriť. Máte právo na prenosnosť osobných údajov. Za určitých okolností máte právo požiadať nás o prenos osobných údajov, ktoré ste nám poskytli, na inú tretiu stranu, resp. iného prevádzkovateľa podľa Vášho výberu. Právo na prenosnosť sa však týka len osobných údajov, ktoré sme od Vás získali na základe súhlasu alebo na základe zmluvy, kde ste jednou zo zmluvných strán. Máte právo namietať voči spracúvaniu údajov, ktoré je však založené na našich legitímnych oprávnených záujmoch. V prípade, ak nemáme presvedčivý legitímny oprávnený dôvod na spracúvanie a Vy podáte námietku, nebudeme Vaše osobné údaje ďalej spracúvať. Máte právo podať návrh na začatie konania o ochrane osobných údajov, ak sa domnievate, že Vaše osobné údaje spracúvame nezákonne. Môžete podať sťažnosť na dozorný orgán, ktorým je Úrad na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, Hraničná 12, 820 07 Bratislava 27; tel. číslo: +421 /2/ 3231 3214; mail: statny.dozor@pdp.gov.sk Uplatňovanie Vašich práv riešime bezodkladne. V prípade, ak sa žiadosti dotknutej osoby budú neprimerane opakovať, môžeme účtovať primeraný administratívny poplatok za vybavovanie takýchto žiadostí. Žiadosti na uplatnenie Vašich práv môžete podať písomne na adresu uvedenú v kontaktných údajoch prevádzkovateľa alebo žiadosť môžete podať elektronicky prostredníctvom elektronickej pošty za podmienky doloženia oprávnenosti uvedenej žiadosti.
6. Prevádzkovateľ získava Vaše osobné údaje priamo od Vás, pretože pri uzatváraní zmluvných vzťahov ste jednou zo zmluvných strán. Prevádzkovateľ môže získať Vaše osobné údaje ak ste aj blízkou osobou dotknutej osoby alebo osobou uvedenou v zmluvnom vzťahu. Neposkytnutie Vašich osobných údajov by mohlo mať za následok nemožnosť realizácie úloh a povinností vyplývajúcich zo zmluvných vzťahov, napríklad s Vami ako zmluvnou stranou uzatvoriť vzájomný zmluvný vzťah.
7. Spracúvanie Vašich osobných údajov nepodlieha automatizovanému individuálnemu rozhodovaniu vrátane profilovania a nebudú takýmto spôsobom použité. Prevádzkovateľ ani nezamýšľa uskutočňovať prenos Vašich osobných údajov do tretích krajín, ani do medzinárodných organizácií.
8. Dotknutá osoba bola informovaná so Zásadami spracúvania osobných údajov a berie na vedomie všetky skutočnosti, na základe ktorých dochádza k spracúvaniu jej osobných údajov. Dotknutá osoba svojim podpisom potvrdzuje, že bola v plnom rozsahu oboznámená o informáciách, ktoré sa majú poskytovať pri získavaní osobných údajov od dotknutej osoby v zmysle Čl. 13 v nadväznosti na Čl. 14 všeobecného nariadenia o ochrane údajov.
9. V prípade potreby a doplnenia informácií o spracúvaní jej osobných údajov, sa môže dotknutá osoba kedykoľvek obrátiť so svojou žiadosťou na prevádzkovateľa.

V Zemplínskom Klečenove, dňa .....

podpis dotknutej osoby